

The Joy of Living.



satrap

Orselina 1.7

Wasserkocher
Bouilloire
Bollitore
Kettle

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su satrap: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Zerkleinerer Coira – Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 4 | Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions | 16 | Anwendung
Utilisation
Uso
Use |
| 14 | Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description | 19 | Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiarazione di garanzia
Warranty information |



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

Sichere Produkte sind mit dem Label für nachgewiesene Sicherheit (Ⓢ) des ESTI (Eidgenössisches Starkstrominspektorat) gekennzeichnet.

Das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI steht für elektrische Sicherheit. Es dokumentiert die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, welche durch unabhängige Prüfung und Marktüberwachung sichergestellt werden.

La sécurité avant tout

Le label (Ⓢ) de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI) apposé sur un produit est un gage de sûreté.

Il est garant de la sécurité électrique du produit et de sa conformité aux exigences légales grâce à des contrôles indépendants et à la surveillance du marché.

Sicuro è sicuro

I prodotti sicuri sono contraddistinti dal contrassegno di sicurezza comprovata (Ⓢ) ESTI (Ispettorato federale degli impianti a corrente forte).

Il contrassegno di sicurezza dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI certifica la sicurezza elettrica e documenta il rispetto delle disposizioni di legge, garantito da controlli indipendenti e dalla sorveglianza del mercato.

Safe through and through

Safe products bear the label for proven safety (Ⓢ) of the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations ESTI.

The safety mark of the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations ESTI stands for electrical safety. It documents compliance with the statutory provisions, which is ensured by testing and market surveillance.

Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.
- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

Sicherheitshinweise

- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.
- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen.
- Gerät nie leer betreiben. Gerät nicht überfüllen. Gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Boden des Kruges und Basis müssen beim Gebrauch trocken sein.
- Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.
- Während des Kochens tritt starker Dampf aus. Ausgiesser nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten.
- Während Kochvorgang / beim Ausgiessen Deckel nicht öffnen – Verbrennungsgefahr! Gerät nur zum Wasser kochen verwenden.

Entsorgung

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Consignes de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver soigneusement pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court-circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers liés à son emploi. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastique) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser

Consignes de sécurité

- l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
 - Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
 - Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
 - Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – risque de blessures! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
 - Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 - Ne pas opérer / brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
 - Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
 - L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée.
 - Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide. Ne pas remplir l'appareil excessivement! Ne pas déplacer des appareils remplis.
 - Le fond de la cruche et la base doivent être secs lors de l'utilisation.
 - Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'appareil fourni.
 - Pendant la cuisson, une vapeur fort s'échappe. Ne jamais diriger le bec verseur contre des parties du corps, des meubles etc.
 - Ne jamais ouvrir le couvercle pendant la cuisson / l'écoulement – risque de brûlures! Utiliser l'appareil uniquement pour faire bouillir l'eau.

Élimination

- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.
- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga non siano difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo su bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di corto circuito!
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Direttive di sicurezza

- Non utilizzare quest'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini, etc. e non esporlo nè alla pioggia nè all'umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
- Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesioni! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da personale specializzato. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
 - Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare / collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto. Non riempire troppo l'apparecchio! Non spostare l'apparecchio pieno.
- Il fondo della brocca e la base devono essere asciutti durante l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la base dell'apparecchio in dotazione.
- Durante la bollitura esce vapore forte. Non dirigere il beccuccio contro parti del corpo, mobili etc.
- Durante il processo di bollitura / svuotamento non aprire il coperchio – pericolo di ustioni! Usare l'apparecchio solo per bollire l'acqua.

Smaltimento

- Rendete gli apparecchi subito tagliando il cavo e la spina della corrente. Gli apparecchi elettrici devono essere riportati in un punto di vendita o presso un centro di raccolta. Non smaltire con i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.
- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!
- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.
- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after

Safety instructions

- pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.
- Never open the appliance yourself – risk of injury! Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
 - No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
 - The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
 - Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
 - The appliance will become very hot during use – do not touch, otherwise you may burn yourself. Only touch the handle.
 - Never operate the appliance empty. Do not overfill the appliance! Never move appliance when filled.
 - The bottom of the jug and the base must be dry when in use.
 - Use the appliance only with the appliance base delivered.
 - During cooking, strong steam comes out. Never direct the spout at body parts, furniture etc.
- Never open the lid during cooking/ pouring – danger of burns! Only use the appliance to boil water.

Disposal

- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

Füllen | Verser | Riempire | Fill

1

Wasser und Entkalkungs- / Reinigungstablette einfüllen
Remplir avec de l'eau et la pastille de détartrage / nettoyage
Inserire acqua e pasticca anticalcare / di pulizia
Fill in water and descaling- / cleaning tablet



Reinigen | Nettoyer | Lavare | Clean

2

Flüssigkeit einwirken lassen, dann ausschütten
Laisser agir le liquide, ensuite vider
Fare agire il liquido, quindi svuotare
Allow liquid to take effect, then pour out

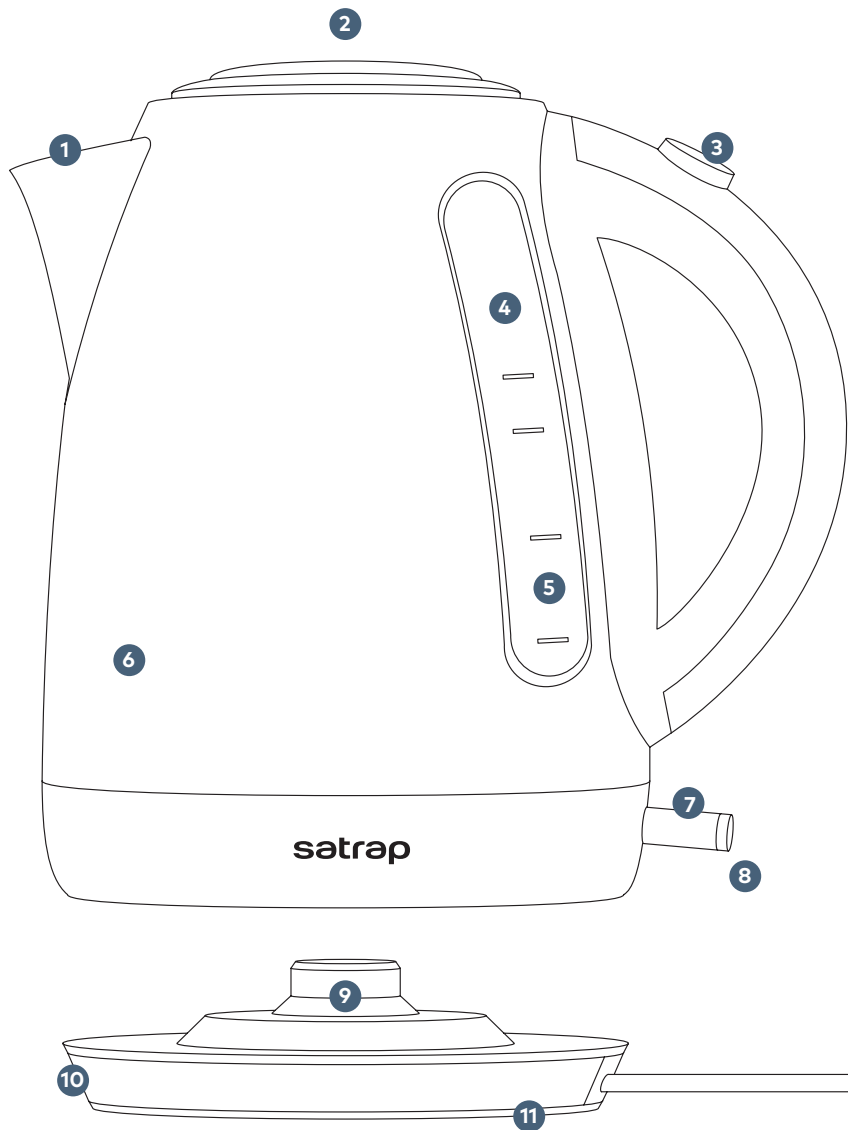


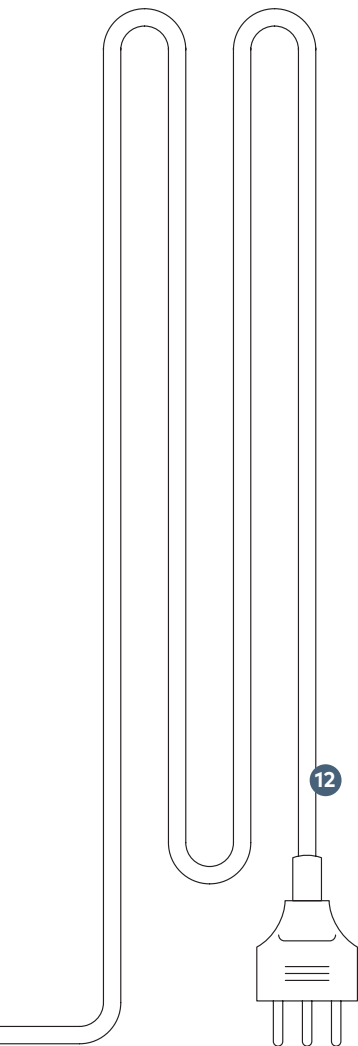
2x Spülen | Rincer | Sciacquare | Rinse

3

Mit Frischwasser (bis MAX 1,7 L) füllen, aufkochen, leeren
Remplir d'eau fraîche (jusqu'à MAX 1,7 L), bouillir, vider
Riempire con acqua fresca (fino al livello MAX 1,7 L), portare a ebollizione, svuotare
Fill with fresh water (up to MAX 1,7 L), boil, empty

**satrap Wasserkocher Orselina 1.7 –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description**





- 1 Ausgießer mit Filter
Verseur avec filtre
Beccuccio con filtro
Spout with filter
- 2 Deckel
Couvercle
Coperchio
Cover
- 3 Öffnungstaste für Deckel
Touche pour l'ouverture du couvercle
Tasto per l'apertura del coperchio
Button to open lid
- 4 1.7 l Füllmenge
1.7 l Contenance
1.7 l Contenance
1.7 l Capacity
- 5 Wasserstandanzeige
Affichage de niveau d'eau
Indicatore del livello dell'acqua
Water level display
- 6 Edelstahl-Wasserbehälter
Verseuse en acier inoxydable
Contentitore dell'acqua in acciaio inox
Stainless steel water tank
- 7 EIN / AUS Schalter
Bouton ON / OFF
ON / OFF interruttore
ON / OFF switch
- 8 Kontrolllampe blau: Gerät ein
Témoin lumineux bleu: Appareil allumé
Spia di controllo blu: Apparecchio acceso
Indicator light blue: Appliance on
- 9 2200 - 2400 W Leistung
2200 - 2400 W Puissance
2200 - 2400 W Potenza
2200 - 2400 W Output
- 10 Sockel mit Kabelanschluss
Socle avec raccordement de câble
Base con collegamento cavo
Base with cord connection
- 11 Kabelaufwicklung
Enroulement de cable
Avvolgicavo
Cable coil
- 12 75 cm Kabellänge
75 cm Longueur du cordon
75 cm Lunghezza del cavo
75 cm Cable length

Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use |

Vorbereiten | Préparer | Preparare | Preparation



Sockel stabil hinstellen / Deckel öffnen / Kaltes Wasser einfüllen, Deckel schliessen / Krug auf Sockel aufsetzen

Placer le socle en position stable / Ouvrir le couvercle / Remplir avec de l'eau froide, fermer le couvercle / Placer la bouilloire sur le socle

Fissare la base in modo stabile / Aprire il coperchio / Introdurre l'acqua fredda, chiudere il coperchio / Posizionare la brocca sulla base

Place the base in a stable position / Open lid / Fill in with cold water, close cover / Place on the base

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare



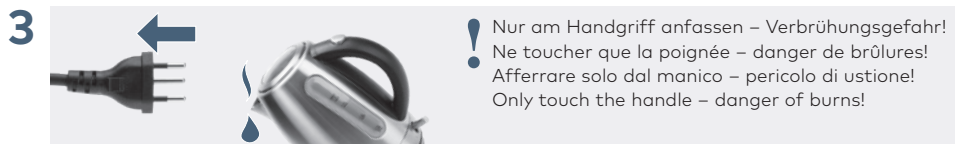
Einstecken / Kochen / Stoppt automatisch, oder mit manueller STOPP

Enficher / Bouillir / Arrêt automatique ou reste STOP manuel

Collegare / Bollire / Arresto automatico, o con STOP manuale

Plug in / Boil / Stops automatically, or when manuel STOP

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use



Ausstecken / Siedendes Wasser entnehmen / Gerät abkühlen lassen

Débrancher / Retirer l'eau chaude / Laisser refroidir l'appareil

Scollegare / Togliere l'acqua bollente / Lasciar raffreddare l'apparecchio

Unplug / Retire hot water / Allow to cool properly

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning

- ! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer tout d'abord la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
Scogliere la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
Disconnect from mains first and allow the appliance to cool.
- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.
Never immerse device in water or hold under running water.

- 1** Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare.
Can be wiped with a damp cloth, then dried.
- i** Keine Lösungsmittel verwenden
Ne pas employer de solvants
Non usare mai soluzioni contenenti acidi
Do not use scourers or solvents

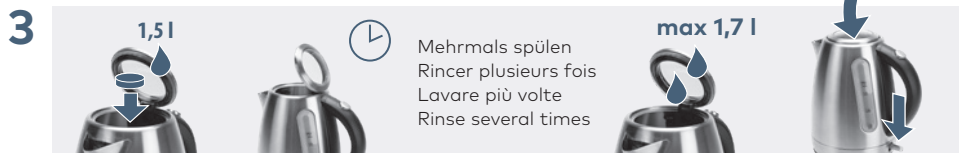
Ausgussfilter reinigen | Nettoyer le filtre du bec verseur | Pulire il filtro del beccuccio | Clean the filter of the spout



Herausziehen / Reinigen (Wasser + Essig) / Filter einsetzen
Retirer / Nettoyer (d'eau + vinaigre) / Mettre le filtre en place
Estrarre / Pulire (acqua + aceto) / Inserire il filtro
Pull out / Clean (water + vinegar) / Insert filter

- i** Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.
Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.
Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.
Allow liquid to take effect until lime scale is completely dissolved.

Bei Bedarf: Entkalken | Si nécessaire: Détartrage | Se necessario: Decalcificare | If required: Descaling



Wasser und Entkalkungstablette einfüllen / Einwirken lassen, ausleeren / Wasser einfüllen / Aufkochen, ausleeren

Remplir avec de l'eau et la pastille de détartrage / Laisser agir, vider / Remplir d'eau / Porter à ébullition, vider

Inserire acqua e pasticca anticalcare / Lasciare agire, svuotare / Riempire con acqua | Far bollire, svuotare

Fill in water and descaling tablet / Let take influence, pour out / Fill with water / Boil up, pour out

Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf AUS, 10 Min. warten.

Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Interrupteur sur ARRET, attendre 10 minutes.

Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Interruttore su OFF, attendere 10 minuti.

Appliance will switch off automatically if it becomes hot. When switch is in OFF position, wait 10 minutes.

Während des Kochens tritt heisser Dampf aus. Nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten.

Pendant l'ébullition, une forte vapeur s'échappe. Ne pas tenir vers des parties du corps, des meubles etc.

Durante il funzionamento si forma un denso vapore. Non sbattere contro parti del corpo, mobili ecc.

Steam issues profusely during boiling. Do not point at parts of body, furniture etc.

Gerät nicht unter Oberschränken oder Dunsthauben benutzen.

Ne pas utiliser sous les éléments de cuisine supérieurs ou hottes aspirantes.

Non utilizzare sotto a elementi pensili o cappa di estrazione.

Do not use under overhanging cupboards or cooker hoods.

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information

- DE** Herkunft: China
Garantiezeit: 5 Jahre
Service Garantie: 5 Jahre
Service durch: Coop Service
Gebrauchsanleitung: Ja
- FR** Provenance: Chine
Durée de la garantie: 5 ans
SAV assuré pendant: 5 ans
SAV assuré par: le Service après-vente Coop
Mode d'emploi: Oui
- IT** Provenienza: Cina
Garanzia: 5 anni
Garanzia Servizio dopo vendita: 5 anni
Lavori di assistenza da parte di: Servizio dopo
vendita Coop
Istruzioni per l'uso: Sì.
- EN** Origin: China
Warranty period: 5 years
Service warranty: 5 years
Service by: Coop Service
Instruction manual: Yes

Zubehör | Accessoires | Accessori | Accessory



Entkalkungstabletten
Pastilles de détartrage
Pasticche anticalcare
Descaling tablets
Art. 3.587.121

satrap